

KONCESIJSKA POGODBA
števila 8465-014-22-0/2018

sklenjena med

KONCEDENTI:

OBČINA KIDRIČEVO, Kopališka ulica 14, 2325 Kidričevo

ki ga zastopa: Anton Leskovar, župan.

Matična številka: [5883709000]

Davčna številka: [SI93796471]

Transakcijski račun (TRR): SI56 0124 5010 0017 097

OBČINA POLJČANE, Bistriška cesta 65, 2319 Poljčane

ki ga zastopa Stanislav Kovačič, župan

Matična številka: 2242745000

Davčna številka: SI30543673

Transakcijski račun (TRR): SI56 0140 0010 0020 075

OBČINA SVETA TROJICA V SLOVENSKIH GORICAH, Mariborska cesta 1, 2235 Sveta Trojica v Slovenskih goricah

ki ga zastopa Darko Fras, univ.dipl.prav., župan

Matična številka: 2242796000

Davčna številka: SI58878734

Transakcijski račun (TRR): SI56 0140 4010 0020 461

OBČINA TRNOVSKA VAS, Trnovska vas 42, 2254 Trnovska vas

ki ga zastopa Alojz Benko, župan

Matična številka: 1358057000

Davčna številka: SI40178722

Transakcijski račun (TRR): SI56 0138 5010 0017 99

in

KONCESIONARJEM:

PETROL, Slovenska energetska družba, d.d., Ljubljana

ki ga po pooblastilu zastopa mag. Janez Grošel, direktor Energetike in okolja

Matična številka: 5025796000

Davčna številka: SI80267432

Transakcijski račun (TRR): SI56 2900 0010 1824 249



EVROPSKA UNIJA
KOHEZIJSKI SKLAD
NALOŽBA V VAŠO PRIHODNOST

Handwritten signatures and initials in blue ink.

I. UVODNE DOLOČBE

1. člen

(podlaga za sklenitev pogodbe)

(1) Pogodbene stranke uvodoma ugotavljajo, da:

- a. so koncedenti na podlagi 37. člena ZIZP sklenile Pogodbo o izvedbi projekta celovite energetske prenove stavb v lasti in rabi občin Dornava, Kidričevo, Poljčane, Sveta Trojica v Slovenskih goricah in Trnovska z dne 5.6.2017, ter k tej pogodbi Aneks št. 1 z dne 27.6.2017, na podlagi katerega je v konzorcij vstopila Občina Poljčane in Aneks št. 2 z dne 22.1.2018, na podlagi katerega je Občina Dornava izstopila iz konzorcija ter od podelitve koncesije za pogodbeno zagotavljanje prihrankov energije po principu energetskega pogodbeništva za objekte, ki so v njeni lasti;
- b. so občinski sveti občin Dornava, Kidričevo, Poljčane, Sveta Trojica v Slovenskih goricah in Trnovska vas sprejeli Koncesijski akt o javno-zasebnem partnerstvu pri izvedbi projekta celovite energetske prenove javnih objektov v lasti občin Dornava, Kidričevo, Poljčane, Sveta Trojica v Slovenskih goricah in Trnovska vas (Uradni list RS, št. 41/2017; v nadaljevanju: *Koncesijski akt*), ki določa predmet in pogoje izvajanja koncesije;
- c. so koncedenti v Uradnem listu RS, št. 42/2017 in 47/2017 objavili javni razpis za podelitev koncesije za izvedbo projekta »Celovita energetska prenova javnih objektov v lasti občin Dornava, Kidričevo, Poljčane, Sveta Trojica v Slovenskih goricah in Trnovska vas«;
- d. je koncesionar oddal prijavo na zgoraj navedeni javni razpis in sodeloval v vseh fazah javnega razpisa;
- e. je strokovna komisija pristojna za vodenje postopka javnega razpisa v poročilu številka 430-15/2017-71 z dne 13.2.2018 v zvezi s končno ponudbo koncesionarja ugotovila, da le-ta izpolnjuje vse razpisne zahteve in da najbolj ustreza postavljenim merilom koncedentov;
- f. je bil na podlagi poročila iz predhodne točke in 56. člena Zakona o javno-zasebnem partnerstvu (Uradni list RS, št. 127/06; v nadaljevanju: *ZIZP*) dne 13.2.2018 izdana odločitev št. 430-15/2017-72 o izboru koncesionarja;
- g. je odločitev iz predhodne točke postala pravnomočna dne 4.3.2018;
- h. se na zgoraj navedeni podlagi sklepa ta koncesijska pogodba.

2. člen

(sestavni deli pogodbe)

on
307

(1) Priloga in sestavni del predmetne koncesijske pogodbe so:

- a. PRILOGA 1: Program izvajanja koncesije;
- b. PRILOGA 2: Metodologija za izračun prihrankov;
- c. PRILOGA 3: Načrt merjenja in kontrole prihrankov energije in drugih učinkov;
- d. PRILOGA 4: Pogodba o izvedbi projekta celovite energetske prenove stavb v lasti in rabi občin Dornava, Kidričevo, Poljčane, Sveta Trojica v Slovenskih goricah in Trnovska vas, s pripadajočima Aneksoma št. 1 in 2¹.

3. člen

(opredelitev ključnih pojmov)

- (1) Izrazi, uporabljeni v tej pogodbi, pomenijo enako, kot je določeno v Koncesijskem aktu, ZJZP, Energetskem zakonu (Uradni list RS, št. 17/14 in 81/15) ter v predpisih in drugih aktih, izdanih na njuni podlagi.

II. PREDMET KONCESIJE

4. člen

(predmet koncesije)

- (1) S to pogodbo koncedenti podeljujejo, koncesionar pa sprejema v izvajanje, koncesionirano dejavnost, tj. storitev energetskega pogodbeništva po načelu pogodbenega zagotavljanja prihrankov energije v objektih, ki so opredeljeni v 6. členu te pogodbe, na način in pod pogoji, določenimi s Koncesijskim aktom in to pogodbo.

- (2) V okviru koncesionirane dejavnosti ima koncesionar dolžnostno upravičenje, da:

- a. izvede ukrepe za izboljšanje energetske učinkovitosti v objektih, opredeljenih v 6. členu te pogodbe, na način in v obsegu kot je opredeljen v prilogi 1 te pogodbe;
- b. zagotavlja pogodbeno zagotovljene prihranke energije in standarde udobja v skladu z zahtevami določenimi v prilogi 1 te pogodbe;
- c. izvaja naloge in dejavnosti, ki so neločljivo povezane z obveznostmi iz prve in druge točke tega odstavka, v obsegu, kot ga predpisujeta veljavna zakonodaja in ta pogodba.

III. ČAS TRAJANJA KONCESIJE

5. člen

(čas trajanja)

¹ Podpisan Aneks št. 2 bo priložen ob podpisu koncesijske pogodbe.

4
SP 14/307

- (1) Koncesija se podeli za petnajst (15) let od pričetka veljavnosti te pogodbe.
- (2) Rok trajanja koncesije, določen v predhodnem odstavku, se v primeru, da:
- koncesionar zaradi ukrepov koncedehtov ali drugih ukrepov oblasti koncesije ni mogel izvajati,
 - je to potrebno zaradi dodatnih vlaganj koncesionarja, ki so posledica zahtev koncedentov ali njihovih ukrepov v javnem interesu,

lahko podaljša za največ polovico obdobja iz prvega odstavka tega člena, s sklenitvijo dodatka k tej pogodbi. Pred sklenitvijo dodatka se opravijo pogajanja o vseh pomembnih sestavinah razmerja javno-zasebnega partnerstva, ki jih je treba prilagoditi zaradi okoliščin, navedenih v tem odstavku, vključno s časom podaljšanja, v zvezi s čemer je potrebno spoštovati določbo četrtega odstavka 71. člena ZIZP.

IV. OBMOČJE IZVAJANJA KONCESIONIRANE DEJAVNOSTI

6. člen

(območje izvajanja)

- (1) Koncesionirana dejavnost se izvaja v naslednjih objektih:

Z.št.	OBJEKT	NASLOV
1	OŠ Cirkovce	Cirkovce 47, Cirkovce
2	OŠ Kajetana Koviča Poljčane	Dravinjska cesta 26, Poljčane
3	OŠ in vrtec Sveta Trojica	Meznaričeva 1, Sveta Trojica v Slovenskih goricah
4	Poslovna stavba Sveta Trojica	Trojiški trg 26, Sveta Trojica v Slovenskih goricah
5	OŠ Destrnik - PŠ Trnovska vas	Trnovska vas 38/h, Trnovska vas

- (2) Meje območja izvajanja koncesionirane dejavnosti znotraj objektov iz prvega odstavka tega člena so določene v prilogi 1 te pogodbe.

7. člen

(sprememba ali opustitev uporabe)

- (1) Koncedenti smejo uporabo objektov iz 6. člena te pogodbe spremeniti in v celoti ali delno opustiti. V tem primeru se sklene dodatek k tej pogodbi, v katerem se koncedenti in koncesionar dogovorijo za prilagoditev pogodbe na način, da se glede na izvedene tehnične izračune, ki upoštevajo spremenjeno uporabo, ustrezno spremenijo izhodiščne referenčne količine iz prilogi 1 ter morebitna ostala pogodbena določila.
- (2) Če koncesionar in koncedenti ne dosežejo dogovora o prilagoditvi pogodbe zaradi spremenjene uporabe in ali delne ali celotne opustitve uporabe objekta, se o ustrezni

sk. 301

spremembi izhodiščnih referenčnih količin odloči skladno z drugim odstavkom 46. člena te pogodbe.

- (3) Prilagoditev pogodbe iz prvega odstavka je možna zgolj, če po opravljeni prilagoditvi koncesionar še vedno prevzema večino tveganj v razmerju javno-zasebnega partnerstva.

8. člen

(izvrševanje oblasti nad objekti)

- (1) Koncedenti prosto izvršujejo oblast nad objekti iz 6. člena te pogodbe, pri čemer jih prosto obremenjujejo s stvarnimi pravicami, v kolikor to ne onemogoča izvajanje predmeta te pogodbe in z njimi prosto razpolagajo.

V. UKREPI ZA IZBOLJŠANJE ENERGETSKE UČINKOVITOSTI

9. člen

(ukrepi za izboljšanje energetske učinkovitosti)

- (1) Za potrebe izvajanja koncesionirane dejavnosti mora koncesionar zagotoviti izvedbo investicijskih in neinvesticijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti na način ter v obsegu, vrsti in kvaliteti, kot so določeni v prilogi 1 te pogodbe.
- (2) Koncesionar in koncedenti lahko tekom izvajanja koncesije predlagajo tudi spremembo izvedenih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti ali izvedbo dodatnih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti, ki niso navedeni v prilogi 1 te pogodbe. Za odobritev spremembe oziroma izvedbe teh ukrepov koncesionar in koncedenti opravijo pogajanja o relevantnih okoliščinah spremembe pogodbe in v primeru doseženega soglasja sklenejo dodatek k tej pogodbi. Koncedenti ne smejo zavrniti koncesionarjevega predloga za spremembo ali izvedbo dodatnih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti, razen če bi to pomenilo prenos tveganj iz razmerja javno-zasebnega partnerstva iz koncesionarja na koncedente.
- (3) Koncedenti smejo posamezne ukrepe za izboljšanje energetske učinkovitosti v celoti ali delno opustiti. V tem primeru se sklene dodatek k tej pogodbi, v katerem se koncedenti in koncesionar dogovorijo za prilagoditev pogodbe na način, da se glede na izvedene tehnične izračune ustrezno spremenijo referenčna izhodišča iz priloge 1 ter morebitni drugi parametri pogodbe, na katere ta sprememba vpliva. Če koncesionar in koncedenti ne dosežejo dogovora glede prilagoditve izhodiščnih referenčnih količin, se o ustrezni spremembi izhodiščnih referenčnih količin odloči skladno z drugim odstavkom 46. člena te pogodbe.
- (4) Spremembi iz drugega in prejšnjega odstavka sta možni zgolj, če po opravljeni spremembi koncesionar še vedno prevzema večino tveganj v razmerju javno-zasebnega partnerstva.

844 M 3527

10. člen

(rok in terminski plan izvedbe ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti)

- (1) Investicijski ukrepi za izboljšanje energetske učinkovitosti morajo biti izvedeni najkasneje do 31.11.2018.
- (2) Koncesionar mora v desetih (10) delovnih dneh po pričetku veljavnosti te pogodbe kondecantom in uporabnikom izročiti v potrditev terminski plan izvedbe ukrepov.
- (3) Koncedenti in uporabniki imajo pravico pisno predlagati korekcije terminskega plana glede na predvideno uporabo objektov iz 6. člena te pogodbe, organizacijo dela ali druge objektivne okoliščine.
- (4) Koncesionar mora kondecantom in uporabnikom predložiti v potrditev popravljeni terminski plan, v roku petih (5) delovnih dni od prejema predloga korekcij iz prejšnjega odstavka.
- (5) Koncedenti in uporabniki morajo popravljeni terminski plan, ki upošteva okoliščine iz tretjega odstavka tega člena, potrditi v petih (5) delovnih dneh od njegovega prejema.
- (6) Pri pripravi terminskega plana mora koncesionar upoštevati, da bo dela, ki povzročajo prekomeren hrup, prekomerno onesnaževanje ter nasploh onemogočajo normalno izvajanje dejavnosti uporabnikov v objektih iz 6. člena te pogodbe, opravil v času, ko v objektih ne poteka delovni proces oziroma njihovo izvajanje prilagodil zahtevam uporabnikov, ki izhajajo iz objektivnih okoliščin vezanih na izvajanje običajnih dejavnosti v omenjenih objektih.

11. člen

(izvajanje neinvesticijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti)

- (1) Neinvesticijski ukrepi za izboljšanje energetske učinkovitosti se izvajajo celotno trajanje te pogodbe.

12. člen

(financiranje ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti)

- (1) Ukrepi za izboljšanje energetske učinkovitosti se financirajo iz:
 - a. lastnih sredstev koncesionarja v višini najmanj 920.057,28 €,
 - b. lastnih sredstev koncedentov v višini največ 228.414,14 € in
 - c. kohezijskih sredstev v višini največ 687.970,26 €, od tega 85% iz Kohezijskega sklada in 15% slovenske udeležbe.

Handwritten signature and date:
3.11.2018

- (2) Operacijo, katere del je tudi izvedba ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti, delno sofinancirata Evropska unija iz Kohezijskega sklada in Republika Slovenija. Operacija je sofinancirana v okviru »Operativnega programa Evropske kohezijske politike za obdobje 2014 - 2020«, prednostne osi 4 »Trajnostna raba in proizvodnja energije in pametna omrežja«, tematskega cilja 4 »Podpora prehodu na nizkoogljično gospodarstvo v vseh sektorjih«, prednostne naložbe 4.1 »Spodbujanje energetske učinkovitosti, pametnega upravljanja z energijo in uporabo obnovljivih virov energije v javni infrastrukturi, vključno z javnimi stavbami, in stanovanjskem sektorju«, specifičnega cilja 1 »Povečanje učinkovitosti rabe energije v javnem sektorju«.
- (3) Ob sklenitvi pogodbe znaša razmerje med vloženimi sredstvi koncedentov in koncesionarja v okviru te pogodbe 49,9 % koncedent in 50,1 % koncesionar. Za namene predmetne razmejitve se sredstva iz c. točke prvega odstavka tega člena obravnavajo kot sredstva koncedentov.
- (4) Razmerje med vloženimi sredstvi koncesionarja in koncedentov se ob morebitnih dodatnih vložkih koncesionarja in koncedentov lahko z dodatkom k tej pogodbi ustrezno spremeni, vendar zgolj, če po opravljeni spremembi koncesionar še vedno prevzema večino tveganj v razmerju javno-zasebnega partnerstva.

13. člen

(izplačilo sredstev)

- (1) Koncedenti izplačilo sredstev iz b. in c. točke prvega odstavka prejšnjega člena izvedejo na podlagi zahtevka za izplačilo po pogodbi o javno-zasebnem partnerstvu, ki ga izstavi koncesionar koncedentu – nosilcu projekta, ki je Občina Kidričevo.
- (2) Koncesionar lahko izstavi zahtevke za izplačilo po pogodbi o javno-zasebnem partnerstvu po izdaji potrdil o izvedenih vseh ukrepih za izboljšanje energetske učinkovitosti za vse objekte iz 6. člena te pogodbe.
- (3) Zahtevke za izplačilo po pogodbi o javno-zasebnem partnerstvu, ki ga pripravi koncesionar, mora vključevati:
- navedbo številke pogodbe,
 - vsa potrdila o izvedenih investicijskih ukrepih za izboljšanje energetske učinkovitosti iz sedmega odstavka 14. člena te pogodbe,
 - vsebinsko in finančno poročilo o izvedenih investicijskih ukrepih za izboljšanje energetske učinkovitosti, ki jih je izvedel koncesionar na podlagi te pogodbe, iz katerega izhaja struktura upravičenih in neupravičenih stroškov (kot so opredeljeni v Priročniku upravičenih stroškov pri ukrepu energetske prenove stavb javnega sektorja), izkazanih v zahtevku za izplačilo po pogodbi o javno-zasebnem partnerstvu;

4
sp. M. 387

- d. vsa dokazila, da so izdatki vezani na izvedbo investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti dejansko nastali (ki dokazujejo, da so bili računi dejansko plačani), kot so opredeljena v vsakokrat veljavnih Navodilih organa upravljanja o upravičenih stroških za sredstva evropske kohezijske politike v programskem obdobju 2014 – 2020;
 - e. izjavo koncesionarja o pravilnosti podatkov in skladnosti le-teh s pogodbenimi določili.
- (4) Koncedenti izplačilo sredstev izvedejona transakcijski račun koncesionarja tridesti (30.) dan po prejemu popolnega zahtevka.

14. člen

(kvalitativni in kvantitativni pregled ter potrditev izvedenih investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti)

- (1) Koncesionar je dolžan koncedente takoj pisno obvestiti o zaključku izvedbe investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti ter jih pozvati k sodelovanju pri kvalitativnemu in kvantitativnemu pregledu izvedenih ukrepov, ki ga vodi odgovorni nadzornik, imenovan s strani koncesionarja.
- (2) Kvalitativni in kvantitativni pregled izvedenih investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti se izvede ločeno za vsak objekt iz 6. člena te pogodbe.
- (3) Koncedent, v katerega lasti je posamezni objekt, in koncesionar, odgovorni nadzornik, imenovan s strani koncesionarja, v roku petih (5) delovnih dni po prejemu pisnega obvestila iz prvega odstavka tega člena, izvedejo kvalitativni in kvantitativni pregled izvedenih investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti. Ob kvalitativnem in kvantitativnem pregledu izvedenih investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti odgovorni nadzornik, imenovan s strani koncesionarja, in pooblaščen predstavniki ustreznega koncedenta ter koncesionarja, sestavijo primopredajni zapisnik, v katerem natančno ugotovijo predvsem:
 - a. ali izvedeni investicijski ukrepi za izboljšanje energetske učinkovitosti ustrezajo določilom te pogodbe, veljavnim zakonskim predpisom in pravilom stroke;
 - b. ali količina in kakovost izvedenih investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti ustreza pogodbeni kakovosti oziroma katera dela vezana na izvedbo ukrepov je koncesionar dolžan na svoj strošek dodelati, popraviti ali znova izvesti in v katerem roku mora to storiti;
- c. ugotovitev o izročitvi in sprejemu kopij sledeče dokumentacije:
 - i. projekta izvedenih del,
 - ii. poročila o meritvah,

[Handwritten signatures and initials in blue ink]

- iii. podrobnega popisa izvedenih del z razdelitvijo na upravičene in neupravičene stroške,
 - iv. seznama vgrajenih elementov in opreme,
 - v. garancijskih listov,
 - vi. atestov,
 - vii. druge z zakonom in to pogodbo zahtevane projektne in tehnične dokumentacije;
- d. rok za izročitev manjkajočih dokumentov;
 - e. datum sestave zapisnika o kvalitativnem in kvantitativnem pregledu del.
- (4) Če je v zapisniku o kvalitativnem in kvantitativnem pregledu ugotovljeno, da mora koncesionar dodelati, popraviti ali znova izvesti posamezna dela vezana na izvedbo investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti, je dolžan dela izvesti v postavljenih rokih. Koncesionar lahko kadarkoli odkloni izvedbo del iz predhodnega stavka, če meni, da bi navedeno lahko vplivalo na izvajanje storitev skladno s to pogodbo in mora odkloniti izvedbo omenjenih del, če bi navedeno vplivalo na razdelitev tveganj v predmetnem razmerju javno-zasebnega partnerstva. Če je v zapisniku o kvalitativnem in kvantitativnem pregledu ugotovljeno, da mora koncesionar predložiti manjkajoče dokumente, je dokumente dolžan posredovati koncedentom v postavljenih rokih.
- (5) Ob izpolnitvi obveznosti, odpravi pomanjkljivosti ugotovljenih v zapisniku o kvalitativnem in kvantitativnem pregledu oziroma uveljavljanju možnosti iz drugega stavka predhodnega odstavka, je koncesionar dolžan ustreznega koncedenta o tem takoj pisno obvestiti ter ga pozvati k ponovnemu kvalitativnemu in kvantitativnemu pregledu izvedenih investicijskih ukrepov. Za izvedbo ponovnega kvalitativnega in kvantitativnega pregleda se uporabljajo določbe tretjega in četrtega odstavka tega člena.
- (6) Po tem, ko je z zapisnikom o kvalitativnem in kvantitativnem pregledu ugotovljeno, da izvedeni investicijski ukrepi za izboljšanje energetske učinkovitosti ustrezajo določilom te pogodbe, veljavnim zakonskim predpisom in pravilom stroke, ter da je predložena vsa zahtevana dokumentacija, koncesionar ustreznega koncedenta pisno pozove k izdaji potrdila o izvedenih investicijskih ukrepih za izboljšanje energetske učinkovitosti.
- (7) Koncedent mora ob izpolnitvi pogoja iz prejšnjega odstavka v roku desetih (10) delovnih dni od prejema pisnega poziva iz prejšnjega odstavka koncesionarju izstaviti potrdilo o izvedenih investicijskih ukrepih za izboljšanje energetske učinkovitosti.
- (8) Če koncedent v roku iz prejšnjega odstavka ne izda potrdila o izvedenih investicijskih ukrepih za izboljšanje energetske učinkovitosti, se šteje, da je bilo potrdilo o izvedenih investicijskih ukrepih za izboljšanje energetske učinkovitosti izdano naslednji dan po poteku omenjenega roka.

Handwritten signature and initials in blue ink, including the letters "327" and a stylized "M" or "N" with a superscript "u".

- (9) Koncedenti s sodelovanjem pri aktivnostih v zvezi s tem členom in z izdajo potrdila skladno s predhodnimi odstavki ne prevzemajo nikakršne odgovornosti za ustrezno izvedbo ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti in na to nanašajočo se obveznost izvajanja storitve po tej pogodbi, ki v celoti ostaja v sferi odgovornosti koncesionarja.

15. člen

(vzdrževanje investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti)

- (1) Za namene izvajanja koncesionirane dejavnosti opravlja koncesionar v teku trajanja te pogodbe tekoče in investicijsko vzdrževanje vseh investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti iz 9. člena te pogodbe, v okviru meja območja izvajanja koncesije, kot so opredeljene v drugem odstavku 6. člena te pogodbe.
- (2) Način in minimalni obseg, vrsta in kvaliteta vzdrževanja investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti, so določeni v prilogi 1 te pogodbe.
- (3) V obseg vzdrževanja investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti sodi tudi obveznost odprave kakršnih koli napak, ki bi se v trajanju koncesijskega razmerja pojavile na objektih iz 6. člena te pogodbe in so posledica del, ki so bila izvršena na objektih iz 6. člena te pogodbe za potrebe izvedbe investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti ali v zvezi z njimi.

16. člen

(prenos lastninske pravice na investicijskih ukrepih za izboljšanje energetske učinkovitosti)

- (1) V primerih, ko skladno z določbo 32. člena te pogodbe preneha koncesijsko razmerje, mora koncesionar v roku, ki mu ga pisno določijo koncedenti, izročiti koncedentom v last in posest vse investicijske ukrepe za izboljšanje energetske učinkovitosti, ki jih je izvedel v objektih iz 6. člena te pogodbe, in to v stanju, ki upošteva normalno rabo omogoča nadaljnje zagotavljanje prihrankov v obsegu, dogovorjenem s to pogodbo. V primeru prenehanja koncesijskega razmerja zaradi poteka časa koncesijske pogodbe, za katerega je bila sklenjena, je prenos lastninske pravice neodplačen, v posledici česar nosi koncesionar tudi breme plačila morebitnih davkov in prispevkov iz tega naslova, v ostalih primerih prenehanja koncesijskega razmerja pa skladno z določbami te pogodbe za posamezen primer prenehanja.
- (2) Koncesionar mora zagotoviti, da so v objektih iz 6. člena te pogodbe izvedeni investicijski ukrepi za izboljšanje energetske učinkovitosti ob izteku pogodbene dobe v takem stanju, da imajo vse lastnosti, ki so potrebne za njihovo normalno rabo. Za ugotovitev navedenega pogodbene stranke ob izročitvi opravijo temeljit pregled stanja izvedenih investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti. Če pri pregledu investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti med strankami obstaja

[Handwritten signatures and initials in blue ink]

spor o stanju investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti, se pregled stanja investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti opravi s strani neodvisnega izvedenca, ki ga izbere koncesionar izmed s strani koncedentov predlaganih treh izvedencev. Če se za posamezni investicijski ukrep za izboljšanje energetske učinkovitosti ugotovi, da nima lastnosti, ki so potrebne za njegovo normalno rabo, so koncedenti od koncesionarja upravičeni zahtevati nadomestno izvedbo, ki zagotavlja takšno rabo. Stroške izvedenca si stranke delijo glede na uspeh ugotovitvenega postopka.

- (3) Koncesionar mora ob izročitvi investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti koncedentom izročiti originale dokumentacije iz c. točke tretjega odstavka 14. člena te pogodbe v zahtevani obliki in izvodih, projekt za obratovanje in vzdrževanje, ter tudi vso tehnično in drugo dokumentacijo izdelano in pridobljeno v času vzdrževanja teh ukrepov.
- (4) Investicijski ukrepi za izboljšanje energetske učinkovitosti se štejejo za prevzete, ko pooblaščen predstavnik posameznega koncedenta in koncesionarja podpišeta prevzemni zapisnik o prenosu investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti za posamezni objekt iz 6. člena te pogodbe. Če v prevzemnem zapisniku ob posameznem investicijskem ukrepu za izboljšanje energetske učinkovitosti niso zapisane pripombe, se šteje, da to zadevni ukrep nima očitnih napak.

VI. STORITEV ENERGETSKEGA POGODBENIŠTVA

17. člen

(zagotavljanje prihrankov)

- (1) Koncesionar mora v okviru izvajanja koncesionirane dejavnosti zagotavljati pogodbeno zagotovljene prihranke v skladu z zahtevami in obsegom določenim v prilogi 1 te pogodbe.

18. člen

(zagotavljanje standardov udobja)

- (1) Koncesionar mora zagotavljati pogodbeno zagotovljene prihranke energije ob hkratnem upoštevanju standarda udobja uporabnikov, kot je določen v prilogi 1 te pogodbe.
- (2) Če posamezni koncedent ali uporabnik ugotovita, da standardi udobja iz predhodnega odstavka niso doseženi in če nedoseganje standardov udobja izvira iz sfere odgovornosti koncesionarja (kot je opredeljena glede na meje izvajanja koncesije iz priloge 1 te pogodbe), pozoveta koncesionarja k vzpostavitvi zahtevanih standardov. Poziv iz predhodnega odstavka se poda preko elektronske pošte pri pooblaščen osebi koncesionarja iz 42. člena te pogodbe. V primeru podanega poziva s strani uporabnika, mora le-ta poziv posredovati v vednost ustreznemu koncedentu. Koncesionar mora

[Handwritten signature and date 3.5.17]

zahtevan standard udobja zagotoviti najkasneje v štirih (4) urah od prejema poziva iz predhodnega stavka. Če slednjega v tem času ne more zagotoviti, mora uporabniku zagotoviti nadomestne naprave (kaloriferji, električne peči, pomožni generatorji...).

19. člen

(plačilo za opravljanje storitve energetskega pogodbeništva)

- (1) Koncesionarju za opravljanje storitev energetskega pogodbeništva v skladu s 17. in 18. členom te pogodbe, pripada:
 - a. plačilo za doseganje pogodbeno zagotovljenih prihrankov energije in
 - b. nagrada v primeru, če koncesionar preseže pogodbeno zagotovljene prihranke energije.
- (2) Če koncesionar v posameznem obračunskem obdobju doseže pogodbeno zagotovljene prihranke energije, kot so opredeljeni v prilogi 1 te pogodbe, mu pripada plačilo v višini 129.524,47 € brez DDV. Davek na dodano vrednost se obračuna skladno z veljavno zakonodajo.
- (3) Če koncesionar v posameznem obračunskem obdobju ne doseže pogodbeno zagotovljenih prihrankov energije, je koncesionar upravičen zgolj do plačila v višini 99 % dejansko doseženega prihranka energije, hkrati pa je koncedentom dolžan plačati pogodbeno kazen v višini ugotovljene negativne razlike med doseženim prihrankom energije in pogodbeno zagotovljenim prihrankom energije. V kolikor je to primerno glede na način in obdobje obračuna, urejen z 20. členom te pogodbe, za navedeno izstavi koncesionar koncedentom dobropis.
- (4) Če koncesionar ne zagotovi standardov udobja skladno z drugim odstavkom 18. člena te pogodbe, se plačilo za obračunsko obdobje, v katerem standardi udobja niso bili doseženi, za vsak dan, ko standardi udobja niso doseženi, avtomatično zmanjša za 1/365 oziroma 1/366 (pri prestopnem letu) zneska iz drugega odstavka tega člena, kot je določen za posamezni objekt iz 6. člena te pogodbe.
- (5) Če koncesionar v posameznem obračunskem obdobju preseže pogodbeno zagotovljene prihranke energije, kot so opredeljeni v prilogi 1 te pogodbe, mu poleg plačila iz drugega odstavka tega člena pripada nagrada glede na količino presežnih prihrankov v višini kot izhaja iz sledečih tabel:

TOPLOTA	
presežek v MWh	nagrada v EUR
0 MWh < presežek ≤ 10 MWh	- €
10 MWh < presežek ≤ 20 MWh	1.427,53 €
20 MWh < presežek ≤ 30 MWh	2.855,06 €
30 MWh < presežek ≤ 50 MWh	4.282,58 €

[Handwritten signature and initials]

50 MWh < presežek ≤ 75 MWh	7.137,64 €
75 MWh < presežek	10.706,46 € + ([Presežek v MWh - 75] x 285,51 x 0,5)

ELEKTRIČNA ENERGIJA	
presežek v MWh	nagrada v EUR
10 MWh < presežek ≤ 20 MWh	618,49 €
20 MWh < presežek ≤ 30 MWh	1.236,98 €
30 MWh < presežek ≤ 40 MWh	1.855,47 €
40 MWh < presežek ≤ 50 MWh	2.473,96 €
50 MWh < presežek	3.092,45 € + ([Presežek v MWh - 50] x 123,7 x 0,5)

Davek na dodano vrednost se obračuna skladno z veljavno zakonodajo.

- (6) Plačilo za opravljanje storitev energetskega pogodbenišтва zagotavljajo koncedenti skladno z določbami drugega odstavka 20. člena te pogodbe.
- (7) Dolžnost plačila koncesionarju za opravljanje storitev energetskega pogodbenišтва prične z dnem, ko so za vse objekte iz 6. člena te pogodbe izdana potrdila o izvedenih investicijskih ukrepih za izboljšanje energetske učinkovitosti.

20. člen

(obračun storitev)

- (1) Vsi obračuni in drugi izračuni zagotavljanja prihrankov energije po tej pogodbi se izvajajo za obračunsko obdobje enega (1) leta na nivoju celotne operacije, pri čemer je prvo obračunsko obdobje enako obdobju enega (1) leta od trenutka, ko so za vse objekte iz 6. člena te pogodbe izdana potrdila o izvedenih investicijskih ukrepih za izboljšanje energetske učinkovitosti. V zadnjem letu izvajanja storitve se obračun izvede sorazmerno, glede na preostanek mesecev do prenehanja veljavnosti koncesijske pogodbe.
- (2) Plačila za pogodbeno zagotovljene prihranke energije izvaja vsak posamezni koncedent v obliki dvanajstin (1/12) zneska iz drugega odstavka 19. člena te pogodbe, ki odpade na posameznega koncedenta skladno z določbami Pogodbe o izvedbi projekta celovite energetske prenove stavb v lasti in rabi občin Dornava, Kidričevo, Poljčane, Sveta Trojica v Slovenskih goricah in Trnovska vas ter Aneksov št. 1 in 2 k tej pogodbi, ki so priloga 4 k tej pogodbi.
- (3) Koncesionar mora v petnajstih (15) dneh po zaključku posameznega obračunskega obdobja sestaviti in posredovati koncedentom v potrditev obračun za plačilo storitve energetskega pogodbenišтва, skladno z 19. členom te pogodbe.

[Handwritten signatures and initials]

- (4) V primeru, če koncesionar v posameznem obračunskem obdobju ne doseže pogodbeno zagotovljenih prihrankov energije, izstavi dobropis v višini, kot izhaja iz predhodnega člena te pogodbe. V primeru, če koncesionar v posameznem obračunskem obdobju preseže pogodbeno zagotovljene prihranke energije, izstavi dodatni račun za nagrado, kot izhaja iz predhodnega člena te pogodbe.
- (5) Dobropis iz predhodnega odstavka tega člena se poračuna s plačili v naslednjem obračunskem obdobju. Koncedent ima pravico zahtevati izplačilo dobropisa v primeru, da ga ni mogoče poračunati s plačili v naslednjih obračunskih obdobjih, ali pod pogojem, da koncesionar ni dosegel zajamčenega prihranka v dveh zaporednih obračunskih obdobjih.
- (6) Računi in vse priloge morajo biti v obliki e-računa.
- (7) K računom morajo biti priloženi dokumenti, ki omogočajo kontrolo izpolnjevanja obveznosti iz prejšnjega člena in so podlaga za njegovo izstavitvev.
- (8) Posamezni koncedent je dolžan račun pregledati v roku petnajst (15) dni od prejema in ga, če je ustrezen, potrditi z dovoljenjem za izplačilo.
- (9) V primeru, da koncedent ugotovi napake, ali se ne strinja s posameznimi postavkami obračuna v računu, je koncedent ob soglasju koncesionarja dolžan nesporni znesek računa plačati na način in v rokih, določenih za plačilo po tej pogodbi, koncesionar pa mu za sporni znesek izstavi dobropis. V nasprotnem primeru se račun zavrne v celoti.
- (10) Koncedent mora nakazovati zneske za račune iz predmetnega člena na transakcijski račun koncesionarja.
- (11) Plačilni rok je določen z vsakokrat veljavnim zakonom o izvrševanju proračunov Republike Slovenije.
- (12) V primeru zamude plačila, dolguje koncedent koncesionarju zamudne obresti v višini zakonskih zamudnih obresti.
- (13) Vsak koncedent mora za zavarovanje plačila skladno s predhodnim in tem členom pogodbe koncesionarju v roku petih (5) delovnih dni po pričetku posameznega obračunskega obdobja iz prvega odstavka tega člena za predmetno obračunsko obdobje izročiti izvršnico skladno s predlogom obrazca izvršnice za proračunske uporabnike (dostopno pri UJP) v višini dvakratnika zneska iz drugega odstavka 19. člena te pogodbe, ki odpade na posameznega koncedenta skladno z določbami Pogodbe o izvedbi projekta celovite energetske prenove stavb v lasti in rabi občin Dornava, Kidričevo, Poljčane, Sveta Trojica v Slovenskih goricah in Trnovska vas ter Aneksov št. 1 in 2 k tej pogodbi, ki so priloga 4 k tej pogodbi, z datumom dospelosti obveznosti petnajst (15) dni po zaključku predmetnega obračunskega obdobja.

V kolikor koncedent izvršnice ne predloži v roku in obliki iz predhodnega odstavka te alineje tega člena, ima koncesionar pravico unovčiti izvršnico iz predhodnega obračunskega obdobja in /ali odstopiti od pogodbe, v primeru odstopa od pogodbe pa



se smiselno uporabljajo določbe šestega, sedmega in desetega odstavka 33. člena te pogodbe.

VII. OBVEZNOSTI POGODBENIH STRANK

21. člen

(obveznosti koncesionarja)

(1) Koncesionar ima na podlagi koncesijske pogodbe zlasti naslednje dolžnosti:

- a. koncesionirano dejavnost izvajati nepretrgoma, s skrbnostjo strokovnjaka, v skladu z zakoni, drugimi predpisi, Koncesijskim aktom in to pogodbo;
- b. upoštevati tehnične, zdravstvene in druge normative in standarde, povezane z izvajanjem koncesionirane dejavnosti;
- c. ves čas trajanja te pogodbe s skrbnostjo strokovnjaka skrbeti za to, da v zvezi z izvajanjem predmeta te pogodbe in glede na obveznosti iz te pogodbe pridobi vsa potrebna dovoljenja, soglasja, certifikate in druge akte državnih in drugih pristojnih organov oziroma skrbeti za njihovo ustrezno podaljšanje;
- d. letno izdelati in koncedentu ter uporabnikom predložiti podroben plan vzdrževanja, ki upošteva skrb za usklajeno vzdrževanje izvedenih investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti in preostalih elementov objektov iz 6. člena te pogodbe, upoštevajoč meje območja izvajanja koncesije, kot so opredeljene v drugem odstavku 6. člena te pogodbe;
- e. za potrebe izvedbe investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti poskrbeti za vso potrebno zaščito zunaj in znotraj objekta ter čiščenje med in po končanih delih, odvoz, odlaganje, ter razgradnjo naprav, opreme in drugih elementov ter izvedbo vseh ostalih del, ki so povezana z izvedbo investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti in so podrobneje opisana v prilogi 1 te pogodbe;
- f. obračunavati pristojbine in druge prispevke, ki se nanašajo na izvajanje predmeta te pogodbe če so le-ti uvedeni s predpisom;
- g. v zvezi z izvajanjem predmeta te pogodbe zagotavljati vodenje vseh predpisanih evidenc in pravočasno posredovati podatke pristojnim institucijam, v skladu z zakoni, podzakonskimi predpisi in to pogodbo;
- h. v zvezi z izvajanjem predmeta te pogodbe pripravljati in pravočasno posredovati poročila in podatke iz drugih evidenc v skladu z obveznostmi iz zakonov in podzakonskih aktov;
- i. o vseh okvarah, napakah ali pomanjkljivostih, ki bi lahko ogrozile izvajanje koncesionirane dejavnosti, takoj obvestiti koncedenta in uporabnike;

St. 100
32

- j. voditi poslovanje v skladu z veljavnimi predpisi in računovodskimi standardi, če opravlja drugo dejavnost pa voditi ločeno računovodstvo v skladu z zakonom in računovodskimi standardi;
 - k. poročati koncedentu o izvajanju koncesije;
 - l. koncedentu omogočiti in dovoliti nemoten in neoviran nadzor nad poslovanjem in izvajanjem predmeta te pogodbe;
 - m. koncedentom prepustiti vso komunikacijo v zvezi s projektom z zainteresirano javnostjo in za navedeno koncedentu zagotoviti vse potrebne vhodne podatke;
 - n. vsako leto koncedentom predložiti celotno evalvacijo poslovanja z objekti iz 6. člena te pogodbe, ter poročila o doseženih prihrankih za namene poročanja pristojnim organom;
 - o. v primeru obstoja resne ali neposredne nevarnosti za življenje, zdravje ali premoženje nemudoma obvestiti posameznega koncedenta, uporabnike ter pristojni inšpektorat in izvesti potrebne ukrepe, da se nevarnost odstrani in škoda ne nastane oziroma je čim manjša;
 - p. skleniti in predložiti ustrezna zavarovanja glede izvajana dejavnosti;
 - q. ves čas trajanja pogodbe zagotavljati izpolnjevanje pogojev in zahtev iz razpisne dokumentacije javnega razpisa za podelitev predmetne koncesije;
 - r. v okviru izvajanja koncesionirane dejavnosti zagotoviti spoštovanje kazalnikov oziroma ciljev, vezanih na sofinanciranje iz Kohezijskega sklada in slovenske udeležbe;
- ter druge dolžnosti, ki so določene v tej pogodbi, Koncesijskem aktu ali veljavni zakonodaji.

22. člen

(obveznosti koncedentov)

(1) Dolžnosti koncedentov so zlasti:

- a. zagotavljati plačilo za opravljanje storitev energetskega pogodbeništva, skladno s poglavjem VI. predmetne pogodbe;
- b. zagotavljati koncesionarju pogoje za opravljanje koncesionirane dejavnosti;
- c. koncesionarju nuditi pomoč pri pridobitvi posameznih pravic, soglasij ali dovoljenj, ki jih koncesionar ne more pridobiti samostojno ali brez pomoči koncedenta;
- d. v skladu z ZIZP koncesionarju na nepremičninah, kjer se izvajajo aktivnosti za uresničitev koncesijske pogodbe, ter na opremi, ki je v lasti koncedenta, brez

[Handwritten signatures and initials]
3E

zahteve po dodatnem plačilu podeliti ustrezne stvarnopravne pravice tako, da se koncesionarju omogoči nemoteno izvajanje koncesionirane dejavnosti;

- e. skladno z nalogami, ki jih za upravljalce nepremičnin določajo predpisi s področja ravnanja s stvarnim premoženjem in usklajeno z letnim planom vzdrževanja koncesionarja iz točke d. prvega odstavka prejšnjega člena, skrbeti za ustrezno gradbeno vzdrževanje objektov iz 6. člena te pogodbe izven mej območja izvajanja koncesije, kot so opredeljene v drugem odstavku 6. člena te pogodbe, na način, da se ves čas trajanja koncesijskega razmerja zagotovi normalna raba objektov in obdrži raven stanja objektov ob sklenitvi te pogodbe.

23. člen

(obveznosti uporabnikov objektov)

(1) Uporabniki objektov imajo zlasti dolžnost:

- a. upoštevati navodila koncesionarja in ustreznega koncedenta in jima omogočiti opravljanje nalog iz te pogodbe;
- b. v skladu z mejami območja izvajanja koncesije po predhodni najavi omogočiti koncesionarju in ustreznemu koncedentu dostop do vseh prostorov, naprav in opreme, kjer se opravljajo storitve in naloge iz te pogodbe;
- c. prijaviti vsa dejstva, pomembna za izvajanje nalog koncesionarja in koncedenta oziroma sporočiti koncesionarju in koncedentu vsako spremembo, ki bi lahko vplivala na izvajanje nalog, kar zajema zlasti:
 - i. spremembo uporabe objekta,
 - ii. namestitev novih porabnikov energije,
 - iii. povečanje števila zaposlenih ali uporabnikov,
 - iv. spremembo delovnega časa;
- d. obveščati koncedenta o morebitnih kršitvah koncesionarja.

24. člen

(obveznosti vseh pogodbenih strank v zvezi z elementom sofinanciranja)

- (1) Koncedenti, koncesionar in uporabniki so pri izvajanju te pogodbe dolžni upoštevati in izvajati vse zaveze, ki izhajajo iz dejstva, da so bila s strani koncedentov za del investicijskega projekta pridobljena sredstva iz Kohezijskega sklada in slovenske udeležbe.
- (2) Koncedenti, koncesionar in uporabniki morajo zagotoviti, da predmetno javno-zasebno partnerstvo v nobeni točki ne bo poseglo v izkazovanje ter izpolnitev vseh kazalnikov oziroma ciljev, vezanih na sofinanciranje iz Kohezijskega sklada in slovenske udeležbe.



- (3) Koncesionar mora zagotoviti, da noben izdatek, ki bo nastal pri izvajanju pogodbe, ne bo dvojno financiran iz kakršnihkoli drugih evropskih in/ali nacionalnih sredstev.
- (4) V primeru kršitve določb tega člena s strani koncesionarja, je koncesionar koncedentom odškodninsko odgovoren za vso škodo, ki bi koncedentom nastala zaradi odvzema sredstev iz Kohezijskega sklada in slovenske udeležbe, kazni ali drugih ukrepov pristojnih organov.

VIII. ZAVAROVANJA

25. člen

(zavarovanje za izplačilo pogodbene kazni)

- (1) Koncesionar mora koncedentom najkasneje v desetih (10) delovnih dneh od sklenitve te pogodbe, kot pogoj za veljavnost pogodbe, izročiti zavarovanje za izplačilo pogodbene kazni.
- (2) Zavarovanje za izplačilo pogodbene kazni mora biti v obliki menične izjave in menice v višini 64.762,24 € EUR.
- (3) Zavarovanje za izplačilo pogodbene kazni se unovči v primeru, če koncesionar koncedentom ne izplača pogodbene kazni in/ali izda dobropisa v višini določeni v tretjem odstavku 19. člena te pogodbe.
- (4) Zavarovanje za izplačilo pogodbene kazni mora biti veljavno vsaj trideset (30) dni več kot je veljavnost te pogodbe.

26. člen

(zavarovanje za primer poškodb oseb in škode na premoženju)

- (1) Koncesionar mora najkasneje v desetih (10) delovnih dneh od sklenitve te pogodbe predložiti dokazilo o zavarovanju za primer poškodb oseb in škode na premoženju, ki jo pri opravljanju ali v zvezi z opravljanjem koncesije povzroči koncesionar ali pri njem zaposlene osebe koncedentom, uporabnikom ali tretjim osebam, z minimalno višino zavarovalne osnove 500.000 EUR.
- (2) Koncesionar je dolžan vzdrževati veljavnost zavarovanja iz predhodnega odstavka skozi celotno trajanje te pogodbe in na zahtevo koncedentov le-tem predložiti ustrezno dokazilo o veljavnosti zavarovanja.
- (3) Koncesionar je dolžan koncedentom nuditi vse informacije v zvezi z izvajanjem koncesije in pomoč v zvezi z izvajanjem koncesije, če bi bili koncedenti v zvezi s podeljeno koncesijo direktno ali sami toženi s strani tretje osebe.

27. člen

(zavarovanje investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti)



- (1) Premoženjsko zavarovanje za investicijske ukrepe za izboljšanje energetske učinkovitosti, ki so neločljivo povezani z objekti iz 6. člena te pogodbe, zagotavlja ustrezeni koncedent, v čigar lasti je posamezni objekt, in sicer za temeljne nevarnosti.
- (2) Če koncesionar v zvezi z ukrepi iz prejšnjega odstavka ocenjuje, da je potrebno zavarovanje dodatnih nevarnosti, navedeno zavarovanje zagotovi koncesionar sam.
- (3) Premoženjsko zavarovanje za investicijske ukrepe za izboljšanje energetske učinkovitosti, ki niso neločljivo povezani z obstoječimi objekti iz 6. člena te pogodbe, zagotavlja koncesionar.
- (4) Koncesionar mora najkasneje v desetih (10) dneh po prejemu vseh potrdil o izvedenih investicijskih ukrepih za izboljšanje energetske učinkovitosti predložiti dokazilo o premoženjskem zavarovanju investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti skladno s predhodnima odstavkoma.
- (5) Koncesionar je dolžan vzdrževati veljavnost zavarovanja iz predhodnega odstavka skozi celotno trajanje te pogodbe in na zahtevo koncedentov le-tem predložiti ustrezno dokazilo o veljavnosti zavarovanja.

IX. NADZOR

28. člen

(nadzor)

- (1) Nadzor nad izvajanjem koncesije opravljajo koncedenti, uporabniki, s strani koncedentov ali uporabnikov pooblašcene osebe, in vsi organi, ki so za to pooblašчени glede na element sofinanciranja iz Kohezijskega sklada in slovenske udeležbe, skladno s 135. in 136. členom ZJZP in skladno s koncesijsko pogodbo. Uporabniki morajo pred izvedbo nadzora pridobiti soglasje koncedenta.
- (2) Koncesionar je osebam iz prejšnjega odstavka dolžan omogočiti nadzor nad izvajanjem koncesije, predložiti vso potrebno dokumentacijo v zvezi z izvajanjem koncesije, dajati informacije v zvezi z izvajanjem koncesije in omogočiti vpogled v poslovne knjige in evidence v zvezi z izvajanjem koncesije.
- (3) Nadzor se lahko izvaja tudi v prostorih koncesionarja.
- (4) Nadzor obsega pregled finančnega poslovanja v zvezi z izvajanjem koncesije, nadzor izvajanja koncesionirane dejavnosti, strokovni nadzor in nadzor nad ustreznostjo uporabe objektov ter ostalih sredstev za izvajanje koncesionirane dejavnosti, kakor tudi nadzor izvajanja koncesionirane dejavnosti v skladu z zakoni in drugimi predpisi.
- (5) Nadzor je lahko napovedan ali nenapovedan in mora potekati tako, da ne ovira rednega izvajanja koncesije. Praviloma se izvaja v poslovnem času koncesionarja. Nadzornik se po potrebi izkaže s pooblastilom. Nadzornik je dolžan podatke o poslovanju koncesionarja obravnavati kot poslovno skrivnost. O nadzoru se sestavi zapisnik.

[Handwritten signatures and initials]

29. člen

(spremljanje kakovosti)

- (1) Koncedenti in uporabniki spremljajo in ocenjujejo kakovost opravljenih storitev.
- (2) Kakovost opravljenih storitev, kot je opredeljena v prilogi 1 te pogodbe, lahko koncedenti in uporabniki spremljajo neposredno v okviru nadzora iz prejšnjega člena, ali s pomočjo specializiranih organizacij oziroma pooblaščenih strokovnjakov.

30. člen

(poročanje)

- (1) Koncesionar mora enkrat letno, najkasneje ob izdanem končnem obračunu iz 20. člena te pogodbe, za preteklo leto, v obliki podanega letnega poročila koncedentom in uporabnikom poročati o:
 - a. izvedenih ukrepih za izboljšanje energetske učinkovitosti;
 - b. doseženih prihrankih energije;
 - c. prihodkih za izvajanje koncesionirane dejavnosti, prejetih v preteklem letu;
 - d. doseganju standardov udobja.
- (2) Koncesionar mora najkasneje do 15. januarja koncedentom posredovati s strani nadzora oz. izvajalca supernadzora odobreno poročilo o doseženih prihrankih za preteklo koledarsko leto v skladu z navodili posredniškega organa in organa upravljanja, ki urejajo poročanje v zvezi s pridobljenimi sredstvi iz Kohezijskega sklada in slovenske udeležbe.
- (3) Koncesionar je dolžan podatke iz prejšnjih odstavkov pošiljati koncedentom in uporabnikom v elektronski obliki in dva izvoda v pisni obliki. Obliko in formate pošiljanja podatkov določi koncedent.
- (4) Letno poročilo mora obsegati tudi zadnje dostopne revidirane računovodske izkaze, izdelane skladno z zakonom o preglednosti finančnih odnosov in ločenem evidentiranju različnih dejavnosti in predpisi, izdanimi za njegovo izvrševanje.

31. člen

(revizijska sled)

- (1) Vsa dokumentacija, povezana z izvajanjem koncesije, mora biti hranjena na način, da zagotavlja revizijsko sled.
- (2) Koncesionar je za potrebe naknadnih preverjanj dolžan hraniti vso dokumentacijo, povezano z izvajanjem koncesije, v skladu z veljavno zakonodajo oziroma še najmanj

[Handwritten signatures and initials]
3527

deset (10) let po izpolnitvi pogodbenih obveznosti. Koncedenti lahko rok hrambe dokumentacije kadarkoli podaljšajo.

- (3) Koncesionar se zavezuje, da bo zagotovil dostop do celotne dokumentacije vsem nadzornim organom, vključenim v izvajanje, upravljanje, nadzor ali revizijo izvajanja koncesije ter njihovim pooblaščencom, in sicer tudi po izpolnitvi pogodbenih obveznosti oziroma po poteku koncesijske pogodbe.
- (4) Revizijska sled mora omogočati predstavitev časovnega zaporedja vseh dogodkov, povezanih z izvedbo posameznih aktivnosti koncesije, in poslovnih dogodkov, shranjenih v računovodskih in drugih evidencah. Revizijska sled je skupek vseh informacij, ki so potrebne, da se predstavi zgodovinski zapis o pomembnejših dogodkih oziroma aktivnostih, povezanih s shranjenimi podatki in informacijami ter sistemi za zbiranje, obdelovanje in arhiviranje podatkov.
- (5) Informacije, ki jih revizijska sled vključuje, morajo biti takšne, da dokazujejo neoporečnost shranjene informacije. Njihov nastanek in hramba morata zagotavljati njihovo neoporečnost in uporabnost v vsem času hranjenja informacij.

X. PRENEHANJE KONCESIJSKEGA RAZMERJA

32. člen

(prenehanje razmerja)

- (1) Razmerje med koncedenti, koncesionarjem in uporabniki preneha na naslednji način:
 - a. s prenehanjem koncesijske pogodbe,
 - b. z odkupom koncesije,
 - c. z odvzemom koncesije,
 - d. s prevzemom koncesije.

[Handwritten signatures and initials]

33. člen

(prenehanje koncesijske pogodbe)

(1) Koncesijska pogodba preneha:

- a. po preteku časa, za katerega je bila sklenjena,
- b. z razdrtjem.

(2) Koncesijska pogodba lahko enostransko preneha z razdrtjem s strani koncedentov:

- a. če je proti koncesionarju pravnomočno začel postopek zaradi insolventnosti, drug postopek prisilnega prenehanja ali likvidacijski postopek;
- b. če je bila koncesionarju izdana pravnomočna sodna ali upravna odločba zaradi kršitve predpisov, koncesijske pogodbe ali upravnih aktov, izdanih za izvajanje koncesije, na podlagi katere utemeljeno ni mogoče pričakovati nadaljnje pravilno izvajanje koncesije;
- c. če je po sklenitvi koncesijske pogodbe ugotovljeno, da je koncesionar dal zavajajoče in neresnične podatke, ki so vplivali na podelitev koncesije;
- d. če koncesionar kakorkoli krši obveznosti po tej pogodbi.

(3) V primeru nastopa pogoja iz d. točke prejšnjega odstavka, koncedenti pisno opozorijo koncesionarja o ugotovljeni kršitvi in mu določi primeren rok za odpravo kršitev ter ga opozorijo, da bodo v nasprotnem primeru enostransko razdrli pogodbo. Če je koncesionar konzorcij, se kršitev posameznega člana konzorcija šteje za kršitev koncesionarja.

(4) Koncedenti upravičenje iz drugega odstavka tega člena uveljavljajo s priporočeno pošto, ki jo naslovijo na koncesionarja in ga obvestijo o enostranskem razdrtju koncesijske pogodbe, pri čemer mu do pravnomočne izbire novega koncesionarja naložijo izvajanje koncesije ali pa izvajanje koncesije v vmesnem času zagotovijo na drug ustrezen način.

(5) V primeru enostranskega razdrtja iz drugega odstavka tega člena velja največ tri (3) mesečni odpovedni rok.

(6) Koncesionar lahko enostransko razdre koncesijsko pogodbo, če koncedenti ne izpolnjujejo svojih obveznosti iz te pogodbe, zaradi česar koncesionarja v celoti onemogočajo pri izvajanju koncesijske pogodbe.

(7) V primeru enostranskega razdrtja iz prejšnjega odstavka velja dvanajst (12) mesečni odpovedni rok.

(8) V primeru razdrtja koncesijske pogodbe s strani koncedentov, zaradi razlogov na strani koncesionarja, v fazi implementacije ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti, so dolžni koncesionarju izplačati nadomestilo v višini stroškov kapitala, ki so do prekinitve nastali koncesionarju, zmanjšano za nastalo škodo koncedentom.

[Handwritten signature and date 3.2.21]

- (9) V primeru razdrtja koncesijske pogodbe s strani koncedentov, zaradi razlogov na strani koncesionarja, v fazi izvajanja glavne storitve, so le-ti dolžni koncesionarju izplačati nadomestilo v višini trenutne tržne vrednosti investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti, ocenjene s strani pooblaščenega ocenjevalca vrednosti strojev in opreme ter pooblaščenega ocenjevalca vrednosti nepremičnin, ki sta imenovana na podlagi zakona, ki ureja revidiranje, ali zakona, ki ureja sodišča, zmanjšane za 15 %.
- (10) V primeru razdrtja koncesijske pogodbe s strani koncesionarja iz razlogov navedenih v šestem odstavku tega člena, so koncedenti dolžni koncesionarju izplačati nadomestilo v višini trenutne tržne vrednosti investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti, ocenjene s strani pooblaščenega ocenjevalca vrednosti strojev in opreme in pooblaščenega ocenjevalca vrednosti nepremičnin, ki sta imenovana na podlagi zakona, ki ureja revidiranje, ali zakona, ki ureja sodišča, povečane za 15%.
- (11) Stroške pooblaščenega ocenjevalca iz predhodnega odstavka nosi stranka, ki je odgovorna za razloge za razdrtje koncesijske pogodbe.

34. člen

(odkup koncesije)

- (1) Odkup koncesije je možen takrat, ko koncedenti enostransko ugotovijo, da bi bilo redno izvajanje koncesije možno učinkoviteje opravljati na drug način, o čemer pisno z obrazložitvijo obvestijo koncesionarja.
- (2) Ob odkupu so koncedenti dolžni plačati koncesionarju odškodnino v višini tržne vrednosti investicijskih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti ob času odkupa, ocenjene s strani pooblaščenega ocenjevalca vrednosti strojev in opreme in pooblaščenega ocenjevalca vrednosti nepremičnin, ki sta imenovana na podlagi zakona, ki ureja revidiranje, ali zakona, ki ureja sodišča.
- (3) Ne glede na prvi odstavek tega člena je, če se koncesionar z odkupom ne strinja, odkup lahko tudi prisilen. Za prisilen odkup koncesije se uporabljajo določbe predpisov, ki urejajo razlastitev.
- (4) Ob prisilnem odkupu so koncedenti dolžni plačati koncesionarju odškodnino, ki se določa po predpisih o razlastitvi.

35. člen

(odvzem koncesije)

- (1) Koncedenti lahko odvzamejo koncesijo koncesionarju v primeru, če:
- a. koncesionar ne prične z izvajanjem koncesionirane dejavnosti v dogovorjenem roku;

[Handwritten signatures and initials]

- b. je izražen utemeljen javni interes po prenehanju izvajanja predmeta te pogodbe.
- (2) Pogoj iz a. točke prejšnjega odstavka je izpolnjen, če koncesionar v roku iz 10. člena te pogodbe ne izvede ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti.
 - (3) Pogoj iz b. točke prvega odstavka tega člena je izpolnjen, če koncedenti na podlagi investicijskega elaborata ugotovijo, do so izpolnjeni ekonomski, pravni, tehnični, okoljevarstveni in drugi pogoji za prenehanje izvajanja predmeta te pogodbe.
 - (4) Za odvzem koncesije se uporabljajo določbe predpisov, ki urejajo razlastitev.
 - (5) Ob odvzemu so koncedenti dolžni plačati koncesionarju odškodnino, ki se določa po predpisih o razlastitvi.

36. člen

(prevzem koncesije)

- (1) Koncedenti lahko v primeru, če je izražen utemeljen javni interes, prevzamejo koncesijo.
- (2) Za prevzem koncesije se smiselno uporabljajo določbe tretjega, četrtega in petega odstavka 35. člena te pogodbe.

37. člen

(statusne spremembe koncesionarja)

- (1) Koncesionar je dolžan obvestiti koncedente in uporabnike o vsaki statusni spremembi, vključno s spremembo kapitalske strukture, ki presega kontrolni delež po zakonu, ki ureja prevzeme.
- (2) Če koncesionar tega ne stori v roku osem (8) dni od nastanka statusne spremembe, če je zaradi sprememb prizadet interes koncedentov, ali če so zaradi sprememb bistveno spremenjena razmerja iz koncesijske pogodbe, oziroma se spremeni razdelitev tveganj med koncesionarjem in koncedenti, lahko koncedenti, skladno s 33. členom te pogodbe, enostransko razdrejo koncesijsko pogodbo.

38. člen

(izločitvena pravica)

- (1) Koncedenti ima v primeru stečaja oziroma drugega načina prenehanja koncesionarja (likvidacija, izbris) pravico, da za objekte in naprave koncesije, ob plačilu ustreznega dela vrednosti izločenega premoženja v stečajno oziroma likvidacijsko maso, na teh uveljavljajo izločitveno pravico.

XI. SPREMEBE PREDPISOV, STAVKA IN VIŠJA SILA

[Handwritten signatures and initials]

39. člen

(spremembe predpisov)

- (1) Če zakon, podzakonski predpis, ali drug posamičen ali splošen akt koncedenta drugače uredi posamezna vprašanja glede obveznosti ali pravic koncesionarja v zvezi z opravljanjem koncesionirane dejavnosti, kot je to določeno v tej pogodbi, in so zato koncesionarju naložene nove obveznosti ali zmanjšane pravice ali naloženi dodatni stroški, ter te obveznosti ne izhajajo že iz predpisov, veljavnih na dan zaključka javnega razpisa, in iz razpisnih zahtev ter razpisne dokumentacije, ne glede na to, ali je na ta dan rok ali pogoj za začetek njihovega izvajanja že nastopil, se mora razmerje prilagoditi novim razmeram, koncesionar pa ima pravico zahtevati od koncedentov ustrezno denarno ali drugo nadomestilo, razen v kolikor je ta razlika pokrita s spremembo cene storitev. V vsakem primeru nadomestilo ne sme presegati nujnih in potrebnih stroškov oziroma zmanjšanja prihodkov, ki koncesionarju nastane zaradi prej navedenih razlogov.
- (2) Koncesionar je dolžan storiti vse, kar je v njegovi moči, da so povečani stroški oziroma zmanjšani prihodki čim manjši.
- (3) Določbe navedenega člena ne veljajo za spremembe predpisov, ki bi jih koncesionar ob sklenitvi pogodbe lahko predvidel.

St. Kme *M 3021* ⁹

40. člen

(stavka)

- (1) Koncesionar mora zagotoviti opravljanje koncesionirane dejavnosti tudi v primeru stavke pri njem zaposlenih delavcev. Stavka zaposlenih pri koncesionarju ne predstavlja višje sile.

41. člen

(višja sila)

- (1) Višja sila so izredne in nepremagljive okoliščine, ki jih ni bilo mogoče predvideti, se jim izogniti ali jih odvrniti in nastopijo po sklenitvi koncesijske pogodbe ter so zunaj volje ali sfere pogodbenih strank, kot so naravne katastrofe (potresi, plazovi, udar strele, poplave, orkani ali druge izjemne vremenske razmere, ki so priznane kot naravne katastrofe s strani oblasti), meddržavni spori, vojna, demonstracije, izgredi, državljanska vojna, teroristična dejanja, nesreče, sabotaža, epidemije nalezljivih bolezni, jedrske eksplozije, druga ionizirajoča, kemična ali biološka kontaminacija in padec letala.
- (2) Koncesionar mora v okviru objektivnih možnosti opravljati koncesionirano dejavnost tudi ob nepredvidljivih okoliščinah, nastalih zaradi višje sile, skladno s programom izvajanja dejavnosti.
- (3) Ob nastopu okoliščin, ki pomenijo višjo silo, se morajo stranke nemudoma medsebojno obvestiti in dogovoriti o izvajanju dejavnosti v takih pogojih. Pisno obvestilo mora vsebovati podatke o nastopu in naravi dogodka ter njegovih potencialnih posledicah.
- (4) Če za stranko nastopi nezmožnost izpolnjevanja obveznosti po tej pogodbi zaradi nastopa višje sile, pa o tem ne obvesti drugih strank, izgubi pravico, da bi uporabila višjo silo kot utemeljitev, opravičilo ali podlago za uveljavljanje drugih pravic, ki bi jih sicer imela zaradi nastopa višje sile.
- (5) Zaradi višje sile ima koncesionar pravico od koncedentov zahtevati povračilo nujnih in potrebnih dodatnih stroškov, ki so nastali zaradi opravljanja koncesionirane javne službe v času trajanja višje sile. Koncesionar mora o morebitnih dodatnih stroških, ki jih ima zaradi izvajanja koncesionirane dejavnosti v pogojih višje sile, nemudoma, najkasneje pa v roku petnajst (15) dni po tem, ko so mu nastali, in je hkrati ugotovil njihov obseg, obvestiti koncedente oziroma uporabnike. Koncedenti povrnejo koncesionarju le nujne in potrebne, v vsakem primeru pa zgolj dejansko nastale dodatne stroške v zvezi z izvajanjem koncesionirane dejavnosti v pogojih višje sile.
- (6) V primeru, ko postane izvršitev pogodbe zaradi višje sile objektivno nezmožna, so vse stranke proste svojih nadaljnjih pogodbenih obveznosti za čas trajanja višje sile. Če je zaradi višje sile začasno onemogočeno izvrševanje kakšne obveznosti po tej pogodbi, se rok za izvršitev ustrezno podaljša za čas trajanja višje sile.

XII. KONTAKTNE OSEBE

[Handwritten signature and initials]

42. člen

(pooblaščen predstavnik)

- (1) Pooblaščen predstavnik koncedentov za izvajanje te pogodbe so:
- a. Občina Kidričevo: Anton Leskovar, župan, kopališka ulica 14, 2325 Kidričevo, obcina@kidricevo.si, 02/799 06 10;
 - b. Občina Poljčane: Stanislav Kovačič, župan, Bistriška cesta 65, 2319 Poljčane, obcina@poljcane.si, 02/802 92 20;
 - c. Občina Sveta Trojica v Slovenskih goricah: Darko Fras, univ.dipl.prav., župan, Mariborska cesta 1, 2235 Sveta Trojica v Slovenskih goricah, obcina@sv-trojica.si, 02/729 50 20;
 - d. Občina Trnovska vas: Alojz Benko, župan, Trnovska vas 42, 2254 Trnovska vas, obcina.trnovska.vas@siol.net, 02/757 95 10.
- (2) Pooblaščen predstavnik koncesionarja za izvajanje te pogodbe je Aljaž Markič, PETROL, Slovenska energetska družba, d.d., Ljubljana, aljaz.markic@petrol.si, +386 4 5753002.
- (3) Pooblaščen predstavniki uporabnikov za izvajanje te pogodbe so določeni v prilogi 1 te pogodbe, v poglavju Podatki o objektih.
- (4) V primeru zamenjave predstavnikov iz tega člena mora stranka, ki predstavnika mnenja druge stranke in uporabnike o nameravani zamenjavi pisno obvestiti. Zamenjava učinkuje s trenutkom, ko druge stranke obvestilo o zamenjavi prejmejo.

XIII. KONČNE DOLOČBE

43. člen

(protikorupcijska določba)

- (1) V primeru, da se ugotovi, da je pri izvedbi javnega razpisa, na podlagi katerega je podpisana ta pogodba, ali pri izvajanju te pogodbe kdo v imenu ali na račun druge pogodbene stranke, predstavniku ali posredniku koncedenta ali uporabnika ali drugega organa ali organizacije iz javnega sektorja obljubil, ponudil ali dal kakšno nedovoljeno korist za pridobitev tega posla ali za sklenitev tega posla pod ugodnejšimi pogoji ali za opustitev dolžnega nadzora nad izvajanjem pogodbenih obveznosti ali za drugo ravnanje ali opustitev, s katerim je organu ali organizaciji iz javnega sektorja povzročena škoda ali je omogočena pridobitev nedovoljene koristi predstavniku organa, posredniku organa ali organizacije iz javnega sektorja, drugi pogodbeni stranki ali njenemu predstavniku, zastopniku, posredniku, je ta pogodba nična.
- (2) Koncedent bo v primeru ugotovitve o domnevnem obstoju dejanskega stanja iz prvega odstavka tega člena ali prejema obvestila Komisije za preprečevanje korupcije ali drugih organov, glede njegovega domnevnega nastanka, pričel z ugotavljanjem pogojev

4
S. Kar B. D. J.

ničnosti pogodbe iz prejšnjega odstavka tega člena oziroma z drugimi ukrepi, v skladu s predpisi Republike Slovenije.

44. člen

(neskladje, neveljavnost, spremembe)

- (1) V primeru neskladja med določbami Koncesijskega akta in določbami te pogodbe, veljajo določbe Koncesijskega akta.
- (2) Za razmerja, ki jih predmetna pogodba ne ureja, veljajo določbe zakona, ki ureja javno-zasebno partnerstvo in določbe Obligacijskega zakonika.
- (3) Pogodba se lahko spremeni ali dopolni s pisnim dodatkom, ki ga sprejmejo in podpišejo vse stranke.
- (4) Če katerakoli od določb je ali postane neveljavna, to ne vpliva na ostale pogodbene določbe. Neveljavna določba se nadomesti z veljavno, ki mora čim bolj ustrezati namenu, ki ga je želela doseči neveljavna določba.

45. člen

(prenos na tretjo osebo)

- (1) Koncesionar ne sme nobene od pravic in dolžnosti, ki izvirajo ali sestavljajo koncesijsko razmerje po tej pogodbi in tudi ne same koncesije, prenesti na tretjo osebo brez predhodnega izrecnega pisnega soglasja koncedenta.
- (2) Pred morebitnim prenosom koncesije na tretjo osebo se opravi ponoven preizkus glede razdelitve tveganj med koncedenti in koncesionarjem. V kolikor se navedeno razmerje spremeni, prenos na tretjo osebo ni dovoljen.
- (3) Akt o prenosu koncesije se izda v obliki, v kakršni je bila podeljena koncesija. Novi koncesionar vstopi v koncesijsko razmerje s sklenitvijo dodatka k tej pogodbi.
- (4) Posledica prenosa koncesijskega razmerja je vstop prevzemnika koncesije v pogodbeno razmerje odstopnika z uporabniki.
- (5) Za prenos po tej pogodbi se ne šteje nominacija podizvajalcev ali kooperantov.

[Handwritten signature and number 327]

46. člen

(spori)

- (1) Morebitne spore v zvezi z izvajanjem te pogodbe bodo pogodbene stranke skušale rešiti sporazumno.
- (2) O morebitnih vprašanjih tehnične narave vezanih na izvajanje te pogodbe, ki jih stranke ne bi mogle razrešiti sporazumno, odloča sodni izvedenec relevantne stroke, ki ga sporazumno imenujejo stranke te pogodbe. Stroški izvedenca se delijo glede na uspeh ugotovitvenega postopka. V kolikor se stranke v tridesetih (30.) dneh ne sporazumejo o imenovanju izvedenca, se za razrešitev spora uporabi določilo tretjega odstavka tega člena.
- (3) Za ostala vprašanja (ki niso tehnične narave), odloča stalna arbitraža pri Gospodarski zbornici Slovenije.

47. člen

(veljavnost)

- (1) Pogodba je sklenjena, ko jo podpišejo vse pogodbene stranke.
- (2) Pogodba prične veljati najprej dne 1.7.2018, pod pogojem da ponudnik predloži zavarovanje iz 25. člena te pogodbe.

48. člen

(izvodi)

- (1) Ta pogodba je napisana v trinajstih (13) enakih izvodih, od katerih prejme vsak koncedent tri (3) izvode, koncesionar pa en (1) izvod.

KONCEDENT:

Občina Kidričevo,
dne: 7.6.2018

(podpis in žig)

Anton Leskovar, župan



KONCEDENT:

Občina Poljčane
dne: 7.6.2018

(podpis in žig)

Stanislav Kovačič, župan



4
327

KONCEDENT:

Občina Sveta Trojica v Slovenskih goricah
dne: 7.6.2018

(podpis in žig)



Darko Fras, univ.dipl.prav., župan

KONCEDENT

Občina Trnovska vas
dne: 7.6.2018

(podpis in žig)



Alojz Benko, župan

KONCESIONAR:

PETROL, Slovenska energetska družba, d.d., Ljubljana
dne: 7.6.2018

(podpis in žig)

Po pooblastilu mag. Janez Grošelj

 **173**
Petrol, Slovenska energetska družba, d.d., Ljubljana
1527 Ljubljana, Dunajska cesta 50



SP
K K
R
H
H. Kacur

u
327.